

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 건강기능식품에 관한 법률 시행규칙 [별지 제6호서식] <개정 2023. 3. 22.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Health Functional Food Act [Appendix Form No. 6] <Amended 2023. 3. 22.>

정부24(www.gov.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

Maaari ding mag-aplay sa Government24 (www.gov.kr).

건강기능식품 영업 신고서

Ulat sa pagbebenta ng Health Functional Foods

※ 하단의 첨부서류와 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.

※ Pakitandaan ang impormasyon ng pag-uulat na nasa likod ng pahina na ito. Maglagay ng √ sa [] kung naaangkop.

접수번호	접수일	발급일	처리기간	3일
Numero ng Aplikasyon	Petsa ng Aplikasyon	Petsa ng Pag-isyu	Haba ng Panahon ng Pagproseso	3 na araw

신고인 Nag-uulat	성명(법인명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon)	주민(법인)등록번호 Resident (korporasyon) registration number
	주소 Address	전화번호 Telepono

신고사항 Nilalaman ng Ulat	명칭(상호) Pangalan(Trade Name)	
	영업의 세부종류 Mga detalyadong uri ng pagbebenta	[]건강기능식품유통전문판매업 []건강기능식품일반판매업 []Health functional food distribution and sales business []General health functional food sales business
	소재지 Lokasyon	전화번호 Telepono

「건강기능식품에 관한 법률」 제6조와 같은 법 시행규칙 제5조에 따라 위와 같이 영업을 신고합니다.

Iniulat ko na ang aking negosyo ay tulad ng nasa itaas alinsunod sa 「Health Functional Food Act」 ng Artikulo 6 at Artikulo 5 ng mga panuntunan sa pagpapatupad ng parehong batas.

Taon____Buwan____Araw____

신고인
Nag-uulat

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

특별자치시장 · 특별자치도지사 · 시장 · 군수 · 구청장 귀하

Sa Pinuno ng Metropolitan, Do, Si, Gun, Gu

첨부서류 Kalakip na dokumento	<div>1. 「건강기능식품에 관한 법률」 제13조제2항에 따른 교육을 이수하였음을 증명하는 서류(미리 교육을 받은 자만 해당하며, 담당 공무원이 직접 확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않을 수 있습니다)</div> <div>1. Mga dokumentong nagpapatunay na ang pagsasanay sa ilalim ng Artikulo 13 (talata 2) ng 「Health Functional Food Act」 ay nakumpleto na (nalalapat lamang sa mga nakatanggap na ng pagsasanay, at maaaring hindi isumite kung direktang makumpirma ito ng pampublikong opisyal na kinauukulan)</div> <div>2. 보관시설 사용계약서(건강기능식품유통전문판매업을 하려는 자 중 보관시설에 대해 사용계약을 체결한 경우에만 제출합니다)</div> <div>2. Kasunduan sa paggamit ng pasilidad ng imbakan o warehouse (isumite lamang kung ang kontrata para sa paggamit ng warehouse ay nilagdaan sa ngalan ng Health functional food distribution and sales business)</div> <div>3. 건강기능식품전문제조업소와 체결한 위탁생산계약서(건강기능식품유통전문판매업을 하려는 경우에만 제출합니다)</div> <div>3. Kontrata na galing sa produksyon ng kargamento at pecialized health functional food manufacturer (isumite lang kung planong magpatakbo ng Health functional food distribution and sales business)</div> <div>4. 「유선 및 도선사업법」에 따른 유선사업 및 도선사업 면허증 또는 신고필증(수상구조물로 된 유선장 및 도선장에서 「건강기능식품에 관한 법률 시행령」 제2조제3호가목의 건강기능식품일반판매업을 하려는 경우만 해당합니다)</div> <div>4. Lisensya o Sertipiko ng Ulat para sa wired business at piloting business sa ilalim ng 「Excursion Ship and Ferry Business Act」 (kung intensyon na magsagawa ng General health functional food sales business sa ilalim ng subparagraph 3 (letra A) ng Artikulo 2 ng 「panuntunan sa pagpapatupad ng Health Functional Food Act」 sa cableway at ferryway sa mga istruktura ng tubig)</div>
------------------------------	---

	<p>5. 「국가를 당사자로 하는 계약에 관한 법률」 제11조에 따른 시설운영에 관한 계약서(「군사기지 및 군사시설 보호법」에 따른 군사기지·군사시설 및 「군인복지기본법」 제14조에 따른 군인복지시설에서 「건강기능식품에 관한 법률 시행령」 제2조제3호가목의 건강기능식품일반판매업을 하려는 경우만 해당합니다)</p> <p>5. Kontrata alinsunod sa Artikulo 11 ng 「Batas sa mga Kontrata kung saan ang Estado ay Partido」 (para lamang sa mga negosyong kung saan ang General health functional food sales business sa ilalim ng Artikulo 2 talata 3 (letra A) ng 「panuntunan sa pagpapatupad ng Health Functional Food Act」 ay nilayon na isagawa sa mga base militar at pasilidad ng militar sa ilalim ng 「Batas sa Proteksyon ng Base Militar at Mga Pasilidad ng Militar」 at mga pasilidad para sa kapakanan ng militar sa ilalim ng Artikulo 14 ng 「Framework Act on Military Welfare」)</p> <p>6. 「국유재산법 시행규칙」 제14조제3항에 따른 국유재산 사용허가서(국유철도의 정거장시설에서 「건강기능식품에 관한 법률 시행령」 제2조제3호가목의 건강기능식품일반판매업을 하려는 경우만 해당합니다)</p> <p>6. Lisensya na gumamit ng ari-arian ng estado alinsunod sa Artikulo 14, (talata 3) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pambansang Ari-arian」 (para lamang sa pagsasagawa ng General health functional food sales business tulad ng tinukoy sa talata 3, Artikulo 2 ng panuntunan sa pagpapatupad ng Health Functional Food Act」 sa pasilidad ng istasyon ng pambansang riles o tren)</p> <p>7. 「도시철도법」에 따른 도시철도운영자와 체결한 도시철도시설 사용계약에 관한 서류(도시철도의 정거장시설에서 「건강기능식품에 관한 법률 시행령」 제2조제3호가목의 건강기능식품일반판매업을 하려는 경우만 해당합니다)</p> <p>7. Ang dokumento na naglalaman ng kontrata para sa paggamit ng mga pasilidad ng tren sa lungsod sa ilalim ng Urban Railroad Act (para lamang sa mga negosyo na nagnanais na magsagawa ng 「General health functional food sales business sa ilalim ng talata 3 (letra A) ng Artikulo 2 ng 「panuntunan sa pagpapatupad ng Health Functional Food Act」 sa pasilidad ng istasyon ng tren sa lungsod)</p>		
<p>담당 공무원 확인사항</p> <p>Mga bagay na dapat kumpirmahin ng nakatalagang opisyal</p>	<p>결격사유 유무</p> <p>Kung mayroong anumang dahilan para sa diskwalipikasyon</p>	수수료 Bayad	
		전자민원 Elektronikong serbisyo sibil	방문·우편민원 Serbisyon Sibil sa pamamagitan ng pagbisita o postal
		25,000원 25,000 won	28,000원 28,000 won

유의사항
PAALALA

- 「건강기능식품에 관한 법률」 제9조에 따른 영업허가 등의 제한사유에 해당하는 경우 영업신고를 할 수 없습니다.
- Hindi maaaring magsumite ng ulat ng negosyo kung ito ay nasa ilalim ng mga dahilan para sa paghihigpit ng pahintulot sa negosyo, atbp. at sa ilalim ng Artikulo 9 ng 「Health Functional Food Act」.
- 신고한 영업을 폐업하는 때에도 신고해야 합니다.
- Dapat magsumite ng ulat ng pagsasarado kapag sarado na ang naiulat na negosyo
- 신고해야 하는 업종을 신고하지 않고 영업을 하는 자에 대해서는 5년 이하의 징역 또는 5천만원 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과할 수 있습니다(「건강기능식품에 관한 법률」 제44조제1호)
- Ang taong nagpapakakbo ng negosyo nang hindi nag-uulat ng negosyong nauuri sa dapat iniulat na negosyo ay maaaring parusahan ng pagkakulong ng hindi hihigit sa limang taon o multa na hindi hihigit sa 50 milyong won, o na naaayon sa (Artikulo 44 (talata 1) ng 「Health Functional Food Act」)
- 영업의 신고를 하려는 자는 「건강기능식품에 관한 법률 시행규칙」 제2조에서 정한 사항 외에 해당 영업신고와 관련된 다음 법령에 위반되거나 저촉되는지 여부를 검토해야 합니다.
- Dapat suriin ng nag-uulat ng negosyo ang mga pamantayan at mga batas sa pag-uulat kung ito ay sumasalungat o lumalabag sa mga batas at regulasyon bilang karagdagan sa mga bagay na itinakda sa Artikulo 2 ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Health Functional Food Act」.
 - 「국토의 계획 및 이용에 관한 법률」, 「가축분뇨의 관리 및 이용에 관한 법률」, 「하수도법」, 「농지법」, 「학교보건법」, 「옥외광고물 등의 관리와 옥외광고산업 진흥에 관한 법률」, 「하천법」, 「한강수계 상수원 수질개선 및 주민지원 등에 관한 법률」, 「물환경보전법」, 「소음·진동관리법」, 「관광진흥법」, 「학원의 설립·운영에 관한 법률」, 「청소년보호법」, 「근로기준법」, 「산업집적활성화 및 공장설립에 관한 법률」, 「주차장법」, 「지방세법」 및 그 밖의 관련 법률
 - 「Act on Planning and Utilization of National Land」, 「Act on Management and Use of Livestock Excrement」, 「Sewerage Act」, 「Farmland Act」, 「School Health Act」, 「Act on Management of Outdoor Advertising Materials, atbp. at Promosyon ng Outdoor Advertising Industry」, 「River Act」, 「Act on Water Quality Improvement of Han River Water Sources and Resident Support, atbp.」, 「Water Environment Conservation Act」, 「Noise and Vibration Management Act」, 「Tourism Promotion Act」, 「Act on Establishment and Operation of Academies」, 「Youth Protection Act」, 「Labor Standards Act」, 「Industrial Cluster Activation and Factory Establishment Act」, 「Parking Lot Act」, 「Local Tax Act」 at iba pang kaugnay na batas.

